



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

F

COMITÉ DES PRODUITS

GRUPE INTERGOUVERNEMENTAL SUR LA BANANE ET LES FRUITS TROPICAUX

Quatrième session

Guayaquil (Équateur), 19 – 23 septembre 2005

NOTE D'INFORMATION

1. LIEU DE LA SESSION

À l'aimable invitation du Gouvernement de la République de l'Équateur, la Quatrième session du Groupe intergouvernemental sur la banane et les fruits tropicaux se tiendra à Guayaquil du 19 au 23 septembre 2005. La session aura lieu à l'adresse suivante :

Hotel Hilton Colón
Cdl. Kennedy Norte Av. Francisco de Orellana Mz. 111
Apartado de 0904662
Téléphone: (+593-4) 2689000
Télécopie: (+593-4) 2689149
Courriel: reservas@hiltonguayaquil.com
Web: www.guayaquil.hilton.com

2. RENSEIGNEMENTS SUR LA RÉUNION

a) Pour tout renseignement sur la réunion, sauf en ce qui concerne l'organisation locale et les réservations d'hôtel, s'adresser à:

M. David Hallam
Secrétaire, **Sous-groupe sur la banane**
Téléphone: (39-06) 57056521
Courriel : david.hallam@fao.org

M. Kaison Chang
Secrétaire **Sous-groupe sur les fruits tropicaux**
Téléphone: (39-06) 57054346
Courriel : kaison.chang@fao.org

Télécopie: (39-06) 57054495 / 57053152

Par souci d'économie, le tirage du présent document a été restreint. MM. les délégués et observateurs sont donc invités à ne demander d'exemplaires supplémentaires qu'en cas d'absolue nécessité et à apporter leur exemplaire personnel en séance.
La plupart des documents de réunion de la FAO sont disponibles sur l'Internet, à l'adresse www.fao.org

- b) Pour tout renseignement de caractère local, s'adresser au **Chargé de liaison**:

Ingeniero Guillermo Ortega
Subsecretario de Direccinamiento Estratégico Agroproductivo
Ministerio de Agricultura y Ganadería
Av. Eloy Alfaro y Amazonas, Edif. MAG, Sexto Piso
Quito
Téléphone: (+593-2) 2554620/2520502
Télécopie: (+593-2) 2501965
Courriel: estrategias@mag.gov.ec

ou à:

Ingeniera María Antonieta Reyes
Coordinadora de Banano
Corporación de Promoción de Exportaciones e Inversiones – CORPEI
Av. Francisco de Orellana y Miguel H. Alcívar, Edif. Las Cámaras, Segundo Piso
Guayaquil
Téléphone: (+593-4) 2681550 poste 235
Télécopie: (+593-4) 2681551
Courriel: mreyes@corpei.org.ec

3. FORMALITÉS D'ENTRÉE

Les délégués et les personnes qui les accompagnent qui, du fait de leur nationalité, ont besoin d'un visa (voir Annexe I), doivent en faire la demande auprès de l'ambassade ou du consulat de l'Équateur dans leur pays de résidence. En cas de difficultés, le **Chargé de liaison** devrait être informé au moins quatre semaines avant la session. S'il n'y a pas d'ambassade ou de consulat de l'Équateur dans le pays concerné, le **Chargé de liaison** devrait être informé au moins six semaines avant la session et le gouvernement équatorien cherchera à rendre les visas disponibles au port de l'entrée. Dans ce cas les autorités exigeront les noms et les détails du passeport des délégués.

4. RÉSERVATION D'HÔTEL

Les délégués devront réserver leur chambre d'hôtel en remplissant le formulaire ci-joint (Annexe II) et en l'envoyant à Ingeniera María Antonieta Reyes (voir **2.b**),

avec copie à:

Agencia La Moneda
Contact: Johanna García, Coordinadora de Congresos
Téléphone: (+593-4) 2690900 extension 111
Télécopie: (+593-4) 2690911
Courriel: congresos@lamoneda.com.ec
Web: www.lamoneda.com.ec

et à la FAO (voir 2.a).

Nous tenons à signaler que des prix spéciaux ont été obtenus pour un nombre limité de chambres dans chaque hôtel (voir Annexe II) ; les délégués sont donc priés de confirmer dès que possible leur réservation.

5. TRANSPORT

Un service d'accueil sera assuré à l'aéroport de Simón Bolívar de Guayaquil pour les délégués qui auront communiqué (voir formulaire de réservation dans l'Annexe II) leur date et heure d'arrivée, ainsi que leur numéro de vol. Une navette sera assurée jusqu'aux hôtels. Le trajet en taxi de l'aéroport à l'hôtel devrait coûter environ \$E.U.4.

6. SERVICES BANCAIRES

La devise officielle en Équateur est le dollar des États-Unis. Il est possible de changer les devises étrangères principales mais il est conseillé aux délégués d'apporter des dollars des États-Unis. Les banques principales sont ouvertes de 9.00 heures à 15.00 heures.

7. CLIMAT

En septembre les températures en Guayaquil varient entre 23 et 32°C, avec 75 pour cent d'humidité.

8. SANTÉ

Aucune vaccination n'est exigée pour entrer en Équateur, mais les voyageurs sont informés que dans certaines régions du pays les insectes peuvent transmettre la malaria et la fièvre jaune. Les moustiques qui transmettent ces maladies prospèrent dans les régions chaudes et humides.

9. INSCRIPTION

L'inscription des participants aura lieu à l'Hotel Hilton Colón le dimanche, 18 septembre 2005, de 17.00 à 19.00 heures et le lundi, 19 septembre 2005 de 7 h 30 à 9.00 heures.

10. CALENDRIER PROVISOIRE

La cérémonie d'ouverture aura lieu le lundi 19 septembre à 9 heures. La session devrait clôturer ses travaux dans la soirée du vendredi 23 septembre 2005. Une visite sur le terrain aura lieu le jeudi 22 septembre Pour le calendrier provisoire, se référer à l'Annexe III.

ANNEXE I

**PAYS POUR LESQUELS IL N'EST PAS NÉCESSAIRE D'OBTENIR
UN VISA POUR L'ÉQUATEUR**

Afrique du Sud	Fédération de Russie	Norvège
Allemagne	Finlande	Panama
Argentine	France	Paraguay
Australie	Hongrie	Pays-Bas
Autriche	Irlande	Pérou
Belgique	Israël	Portugal
Bolivie	Italie	République dominicaine
Brésil	Japon	République tchèque
Canada	Lettonie	Roumanie
Chili	Liechtenstein	Royaume-Uni
Colombie	Lituanie	Saint-Siège
Danemark	Luxembourg	Suède
Espagne	Malte	Turquie
Estonie	Mexique	Uruguay
États-Unis d'Amérique	Monaco	Venezuela (République bolivarienne du)

**PAYS POUR LESQUELS IL EST NÉCESSAIRE D'OBTENIR
UN VISA POUR L'ÉQUATEUR**

Afghanistan	Guatemala	Palaos
Albanie	Guinée	Papouasie-Nouvelle- Guinée
Algérie	Guinée-Bissau	Philippines
Andorre	Guinée équatoriale	Pologne
Angola	Guyana	Qatar
Antigua-et-Barbuda	Haiti	République arabe syrienne
Arabie saoudite	Honduras	République centrafricaine
Arménie	Îles Cook	République de Corée
Azerbaïdjan	Îles Marshall	République démocratique du Congo
Bahamas	Îles Salomon	République démocratique populaire lao
Bahreïn	Inde	République de Moldova
Bangladesh	Indonésie	République populaire démocratique de Corée
Barbade	Iran (République islamique d')	République-Unie de Tanzanie
Bélarus	Iraq	Rwanda
Belize	Islande	Sainte-Lucie
Bénin	Jamahiriya arabe libyenne	Saint-Kitts-et-Nevis
Bhoutan	Jamaïque	Saint-Marin
Bosnie-Herzégovine	Jordanie	
Botswana	Kazakhstan	
Bruné Darussalam	Kenya	
Bulgarie	Kirghizistan	
Burkina Faso	Kiribati	
Burundi	Koweït	
Cambodge	Lesotho	
Cameroun	Liban	
Cap-Vert	Libéria	
Chine	Madagascar	

Chypre	Malaisie	Saint-Vincent-et-les
Comores	Malawi	Grenadines
Congo	Maldives	Samoa
Costa Rica	Mali	Sao Tomé-et-Principe
Côte d'Ivoire	Maroc	Sénégal
Croatie	Maurice	Serbie-et-Monténégro
Cuba	Mauritanie	Seychelles
Djibouti	Micronésie (États fédérés de)	Sierra Leone
Dominique	Mongolie	Singapour
Égypte	Mozambique	Slovaquie
El Salvador	Myanmar	Slovénie
Émirats arabes unis	Namibie	Somalie
Érythrée	Nauru	Soudan
Éthiopie	Népal	Sri Lanka
Ex-République yougoslave de Macédoine	Nicaragua	Suriname
Fidji	Niger	Swaziland
Gabon	Nigéria	Tadjikistan
Gambie	Nioué	Tchad
Géorgie	Nouvelle-Zélande	Thaïlande
Ghana	Oman	Timor-Leste
Grèce	Ouganda	Togo
Grenade	Ouzbékistan	Tonga
	Pakistan	Trinité-et-Tobago
		Tunisie
		Turkménistan
		Tuvalu
		Ukraine
		Vanuatu
		Viet Nam
		Yémen
		Zambie
		Zimbabwe

ANNEXE II

LISTE DES HÔTELS**HOTEL HILTON COLÓN GUAYAQUIL *******

(lieu de la réunion)

Cdla. Kennedy Norte Av. Francisco de Orellana Mz. 111

Apartado de 0904662

Téléphone: (+593-4) 2689000

Télécopie: (+593-4) 2689149

Courriel: reservas@hiltonguayaquil.com

www.guayaquil.hilton.com

Contact: María Montanel, Gerente de Cuentas Corporativas

Courriel: maria.montanel@hilton.com

Prix par chambre et par jour, taxes comprises:

Chambre simple (avec petit déjeuner buffet) \$E.U.122

Chambre double (avec petit déjeuner buffet) \$E.U.122

Chambre Piso Ejecutivo (avec petit déjeuner buffet) \$E.U.183

Cartes de crédit acceptées: American Express, Visa, Master Card, Diners

FOUR POINTS BY SHERATON GUAYAQUIL *****

(10 minutes à pied, 5 minutes en voiture du lieu de la réunion)

Av. J. Joaquín Orrantía, Plaza del Sol, frente al Mall del Sol

Téléphone: (+593-4) 2691 888

Télécopie: (+593-4) 2691 881

Courriel: reservas@sheraton.com.ec

Web: www.ghl.com.co/hotel.php3?id=9

Contact: Mónica Emén Gallegos, Coordinadora Comercial

Courriel: mercadeo@sheraton.com.ec

Prix par chambre et par jour, taxes comprises:

Chambre simple (avec petit déjeuner buffet) \$E.U.93

Chambre double (avec petit déjeuner buffet) \$E.U.93

Junior Suite \$E.U.148

Cartes de crédit acceptées: American Express, Visa, Master Card, Diners

HOTEL ORO VERDE *****

(15 minutes en voiture du lieu de la réunion)

9 de Octubre y García Moreno

Casilla 09-01-9636

Téléphone: (+593-4) 2327999

Télécopie: (+593-4) 2329350

Courriel: reservas_gye@oroverdehotels.com

Web: www.oroverdehotels.com

Contact: Geomar Manosalvas, Gerente de Ventas

Courriel: gmanosalvas@oroverdehotels.com

Prix par chambre et par jour, taxes comprises:

Chambre simple (avec petit déjeuner buffet) \$E.U.98

Chambre double (avec petit déjeuner buffet) \$E.U.104

Cartes de crédit acceptées: American Express, Visa, Master Card, Diners

HOWARD JOHNSON HOTEL GUAYAQUIL *****

(11 minutes à pied, 6 minutes en voiture du lieu de la réunion)

Av. Juan Tanca Marengo y Abel Romero Castillo, Plaza Del Sol, frente al Mall del Sol

Casilla 09-01-5879

Téléphone: (+593-4) 2397374

Télécopie: (+593-4) 2393928

Courriel: reservas@hojogy.com

Web: <http://www.ghl.com.co/hotel.php3?id=20>

Contact: María Fernanda Flores, Coordinadora Comercial

Courriel: comercial1@hojogy.com

Prix par chambre et par jour, taxes comprises:

Chambre simple (avec petit déjeuner buffet) \$E.U.80

Chambre double (avec petit déjeuner buffet) \$E.U.80

Cartes de crédit acceptées: American Express, Visa, Master Card, Diners

NOTE: les taxes sont comprises (TVA 12% et service 10%)

FORMULAIRE DE RÉSERVATION D'HÔTEL

Nom _____
Prénom _____
Adresse _____
Ville _____
Pays _____
Téléphone _____
Télécopie _____
Courriel _____

Détails des vols:

Date d'arrivée _____ n° de vol _____ heure d'arrivée _____
Date de départ _____ n° de vol _____ heure de départ _____

Logement:

Hôtel choisi _____
Type de chambre simple double
Jour d'arrivée _____
Jour de départ _____

Besoins spéciaux (cocher)

Menu végétarien
 Handicap

RÉSERVATION D'HÔTEL

Les prix cités dans cette Note d'information sont des prix spéciaux établis pour les participants à la réunion. Les taxes son incluses et les prix sont par chambre avec petit déjeuner. Étant donné que le nombre de chambres réservées dans chaque hôtel est limité, veuillez faire votre réservation aussitôt que possible, en donnant deux choix d'hôtel; au cas où les chambres ne seraient pas disponibles dans votre premier choix, votre réservation serait faite dans votre deuxième choix.

Veuillez envoyer ce formulaire de réservation à Ingeniera María Antonieta Reyes, avec copie à Agencia La Moneda et à la FAO. Pour tout renseignement supplémentaire concernant les réservations d'hôtel, veuillez contacter Ingeniera María Antonieta Reyes.

